ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 24 mai 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "modifiant l'arrêté du Régent n° 5151 du 13 juillet 1948 portant allocation d'indemnités au personnel enseignant de l'école des services financiers de l'armée, section "Administrateurs militaires",", a donné en sa séance du 31 mai 1950 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 24e Mei 1950 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "tot wijziging van het besluit van de Regent nr 5131 van 13 Juli 1948 houdende toekenning van vergoedingen aan het onderwijzend personeel van de school der financiele diensten van het leger, afdeling "Militaires Administrateurs".", heeft ter zitting van 31 Mei 1950 het volgend advies gegeven :

Outre les articles 67 et 68 de la Constitution, il y a lieu de viser dans le préambule l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 portant création de l'école des services financiers de l'armée.

Pour le surplus, le projet n'appelle que des modifications de forme dont il a été tenu compte dans le texte ci-après proposé:

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 13 JUILLET 1948 PORTANT ALLOCATION D'INDEMNITES AU PERSONNEL ENSEIGNANT DE L'ECOLE DES SERVICES FINANCIERS DE L'ARMEE, SECTION "ADMINISTRATEURS MILITAIRES".

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 67 et 68 de la Constitution;

Vu l'arrêté du Régent du 3 mai 1948 portant création de l'école des services financiers de l'armée;

Vu l'arrêté du Régent du 13 juillet 1948 portant allocation d'indemnités au personnel enseignant de l'école des services financiers de l'armée, section "Administrateurs militaires", notamment l'article 2;

Considérant .... (texte du Gouvernement);

Vu l'avis du Premier Ministre, donné le 8 avril 1950;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.- du Régent
L'article 2 de l'arrêté/du 13 juillet 1948 est remplacé par la disposition suivante :

"Article 2.- Une indemnité de 350 francs par heure de cours est allouée aux membres civils du corps enseignant (professeurs et chargés de cours). Cette indemnité est portée à 400 francs après trois années académiques d'enseignement à l'école.".

Article 2.-
Le présent arrêté sort ses effets le 1er janvier 1950.

Article 3.-
Le Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :

Le Ministre de la Défense nationale,

Le Ministre des Finances,

Behalve naar de artikelen 67 en 68 van de Grondwet, dient in de inleiding te worden verwezen naar het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 betreffende de inrichting van een school van de financiële diensten van het leger.

Voor het overige behoeft het ontwerp alleen vormwijzigingen, die in de hierna volgende tekst zijn aangebracht :

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 13 JULI 1948 HOUDENDE TOEKENNING VAN VERGOEDINGEN AAN HET ONDERWIJZEND PERSONEEL VAN DE SCHOOL DER FINANCIELE DIENSTEN VAN HET LEGER, AFDELING "MILITAIRE ADMINISTRATEURS".

\- - - - - - -

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 67 en 68 van de Grondwet;

Gelet op het besluit van de Regent van 3 Mei 1948 betreffende de inrichting van een school van de financiële diensten van het leger;

Gelet op het besluit van de Regent van 13 Juli 1948 houdende toekenning van vergoedingen aan het onderwijzend personeel van de school der financiële diensten van het leger, afdeling "Militaire administrateurs", namelijk op artikel 2;

Overwegende ..... (tekst van de Regering);

Gelet op het advies van de Eerste-Minister gegeven de 8ste April 1950;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Artikel 2 van het besluit van de Regent van 13 Juli 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 2.- Een vergoeding van 350 frank per uur cursus wordt aan de burgerlijke leden van het professorenkorps (professors en docenten) toegekend. Deze vergoeding wordt op 400 frank gebracht na drie academische jaren onderwijs aan de school.".

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1950.

Artikel 3.-

De Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Landsverdediging,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier
adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlanse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister

de la Défense nationale.
van Landsverdediging.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.